

126. Dar carpetazo

¡Hola a todos! Bienvenidos a una nueva entrega del pódcast de *Como pez en el agua*, la academia *online* para aprender español a vuestro ritmo donde encontraréis cursos de gramática, vocabulario, audios, test de nivel y tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En este pódcast semanal, iremos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español ya que no se deduce por las palabras que las componen, sino que tiene un origen diferente o particular, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “dar carpetazo”, que usamos cuando queremos dar por terminado algún asunto. Por ejemplo, cuando una persona con mucho poder económico o político es investigada por la justicia por haber cometido un delito, puede pagar mucho dinero para dar carpetazo al asunto y continuar con su vida como si nada hubiera pasado.

Hoy tenemos solo dos palabras

Dar es un verbo que tiene muchos significados, el más conocido es entregar o regalar, pero en este caso debéis pensar que se trata de un sinónimo del verbo golpear.

¿Y **carpetazo**? Bueno, si os fijáis en la palabra *carpetazo* veréis que está compuesta por la palabra *carpet* y el sufijo *-azo*, así que vamos por partes. Una *carpet* es un objeto, normalmente de plástico o de cartón, que sirve para meter y organizar papeles dentro de ella. También podemos ordenar todos nuestros ficheros o archivos en carpetas dentro del ordenador.

¡Ah! Cuidado con esta palabra si habláis inglés porque es muy similar a *carpet*, que en realidad significa ¡alfombra! Correcto, se trata de un ejemplo muy muy común de falsos amigos.

Bien, veamos ahora el sufijo *-azo*. Se trata de un sufijo aumentativo. ¿Esto qué significa? Fácil, que aumenta, que hace más grande, la palabra a la que modifica. Por ejemplo, si decimos que Elena tiene un perr**azo**, estamos subrayando que se trata de un perro grande. También puede aumentar alguna cualidad (*ojazos* = ojos grandes o bonitos y *cochazo* = coche grande o bonito).

Pero ¡cuidado! porque tiene otro sentido más, ¿cuál? Dar un golpe.

- Si damos un golpe con el codo > codazo
- Si damos un golpe con la cabeza > cabezazo
- Si damos un golpe con la puerta > portazo

De manera que usamos esta expresión cuando un tema o asunto es rechazado, descartado o abandonado porque entonces metemos todos los papeles relacionados con ese caso dentro de una carpeta y la cerramos de un golpe, con alivio.

Así que 'dar un carpetazo' significaría dar un golpe sobre la mesa con la carpeta para cerrarla definitivamente y olvidar lo que ha quedado dentro.

Vamos a ver ahora cómo usarla correctamente. El verbo *dar* es irregular y hay ocasiones en las que la palabra *carpetazo* puede aparecer junto al artículo indefinido *un*, aunque no es lo habitual.

Podéis conjugar el verbo en cualquier persona, tiempo y modo, incluso en imperativo.

Fijaos también en que a veces se coloca un pronombre personal de complemento indirecto *le* (a él), que señala el asunto al cual se quiere dar carpetazo.

Lo veréis más claro con los ejemplos.

- Ya no vamos a realizar este proyecto porque el jefe **le ha dado carpetazo** (al proyecto).
- Si estás bloqueada con este artículo sobre el cambio climático, **dale carpetazo** (al artículo) y escribe otro sobre un tema diferente.
- El juez **dio carpetazo** al caso por falta de pruebas contra el acusado.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes o en Spotify! ;)

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de *Como pez en el habla* y de sus redes sociales: Facebook, Instagram, Twitter y Telegram. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!